

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:**  
**ONLY Available on Live Stream Through Facebook**  
**April 26 – May 2**

**Sunday 26 (Sunday of the Myrrh-bearing Women)**

**8:30 Divine Liturgy (ENG)**  
For Our Parishioners

**10:00 Divine Liturgy (UKR)**

Health & God's Blessings for Jose, Daniela, Rodrigo, Gonzalo.....Lydia Hajduczuk  
Health & God's Blessings for Nadia, Mykhaylo, Daria, Yaroslav,  
Yaryna, Roman, Bohdan, Stefania, Orest, Zoryana, Sofia,  
Petro, Maria, Andriy, Danylo, Anna, Yulianna & Andrianna.....Bidnyk family  
Health & God's Blessings for all the members of the Borowyk family.....Marta  
Health & God's Blessings for Roman Duchnycz.....Mother

**Monday 27 (Hieromartyr Simeon)**

8:00 +Orest Paslawskyy.....Lydia Hajduczuk  
+Yarema, Bohdan, Stefania, Roman, Oxana,  
Roxoliana, Maria, Lev, Maria, Maxim.....Hawryluk family

**Tuesday 28 (Apostles Jason & Sosipater)**

8:00 Health & God's Blessings for the Gavdanovich family  
Health & God's Blessings for Daria & Bohdan.....Hawryluk family  
Health & God's Blessings for Nadia, Mykhaylo, Daria, Yaroslav,  
Yaryna, Roman, Bohdan, Stefania, Orest, Zoryana, Sofia,  
Petro, Maria, Andriy, Danylo, Anna, Yulianna & Andrianna.....Bidnyk family  
Health & God's Blessings for Roman Duchnycz.....Mother

**Wednesday 29 (9 Martyrs at Cyzicus)**

8:00 +Михась Gudzy.....parents  
+Basilio Cynajko.....Soroka family

**Thursday 30 (Apostle James)**

8:00 +Sofia Kitwis (9th day).....Nicole Bernicker  
+Mykhaylo, Sofia, Yarema, Volodymyr, Theodora, Petro, Roman,  
Maria, Luba, Petro, Stefania.....Hawryluk family

**Friday 1 (Prophet Jeremiah)**

8:00 Health & God's Blessings for the members and families of the Mothers in Prayer  
Health & God's Blessings for Roman Duchnycz.....Mother  
Healing Service through the intercession of the Blessed Nicholas Charnetsky, C.Ss.R  
6:00 PM Moleben to the Mother of God

**Saturday 2 (Hierarch Athanasius the Great)**

8:00 +Bohdanna Bihun.....Tanya & Walter Tacanczuk  
+Basilio Cynajko.....Irene & Michael Gudzy



**St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church**

**УКРАЇНЬСЬКА  
КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА  
СВ. ІВАНА  
ХРЕСТИТЕЛЯ**



Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

Сотрудник:

**о. Тарас Кшик, ЧНІ**

Завідує канцелярією:

**Ксеня Гапій**

Дяк та диригент церковного хору:

**Михайло Стацишин**

\*\*\*\*\*

Pastor:

**Rev. Taras Svirchuk, CSsR**

Assistant pastor:

**Rev. Taras Kchik, CSsR**

Office administrator:

**Ksenia Hapij**

Cantor & choir director:

**Michael Stashchyn**

\*\*\*\*\*

**Marriages & Baptisms by**

**appointment only**

\*\*\*\*\*

Address: 719 Sanford Ave.,  
Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356

FAX: (973) 416-0085

Web site: www.stjohn-nj.com

E-mail: stjoh-nj@outlook.com

Facebook: St. John Ukrainian

Catholic Church Newark NJ

YouTube: St. John UCC Newark NJ

Preschool: (973) 371-3254

“Мир залишаю вам, мій мир даю вам;  
не так, як світ дає, даю вам його.  
Хай не тривожиться серце ваше,  
і не страхається!” (Іван 14:27).

“Peace I leave with you; my peace I give you.  
I do not give to you as the world gives.  
Do not let your hearts be troubled  
and do not be afraid.” (John 14:27).

## Sunday of the Myrrh-Bearing Women

**Sunday tropar, tone 2:** When You went down to death, O Life Immortal,\* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.\* When You raised the dead from the nether world,\* all powers of heaven cried out:\* "O Giver of life, Christ our God, glory be to You!"

**Tropar, tone 2:** The noble Joseph took down your most pure body from the Cross.\* He wrapped it in a clean shroud,\* and with fragrant spices laid it in burial in a new tomb.\* But You arose in three days, O Lord,\* bestowing great mercy upon the world.

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

**Kondak, tone 2:** By your Resurrection, O Christ our God,\* You told the women bringing ointment to rejoice;\* and You stilled the weeping of Eve, the first mother.\* You instructed the women to announce to your apostles.\* "The Savior has risen from the tomb."

*Now and for ever and ever. Amen!*

**Kondak of the Easter, tone 8:** Though You went down to the grave, immortal Lord,\* You destroyed the power of Hades\* and rose victorious, Christ our God.\* You who said "Rejoice" to the myrrh-bearing women,\* give peace to Your apostles\* and offer resurrection to the fallen.

**Prokimen, tone 6:** Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.

**Verse:** *To you, O Lord, I call; O my Rock, be not deaf to me.*

**Epistle:** A reading from the Acts of the Apostles

(6: 1-7)  
In those days, as the number of disciples grew, the ones who spoke Greek complained that their widows were being neglected in the daily distribution of food, as compared with the widows of those who spoke Hebrew. The Twelve assembled the community of the disciples and said, "It is not right for us to neglect the word of God in order to wait on tables. Look around among your own

## Неділя Мироносиць

**Тропар воскресний, глас 2:** Коли зійшов Ти до смерті, Життя безсмертне, \* тоді ад умертвив Ти блистінням божества. \* Коли ж і умерлих із глибин підземних воскресив Ти, \* всі сили небесні взивали: \* Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

**Тропар, глас 2:** Благообразний Йосиф, з дерева знявши пречистеє тіло Твоє, \* плащаницею чистою обвив, \* і ароматами в гробі новім, покривши, положив; \* та по трьох днях воскрес єси, Господи, \* даруючи світові велику милість.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.*

**Кондак, глас 2:** Радуватися мироносицям повелів Ти, \* плач праматері Єви втихомирив Ти воскресенням Твоїм, Христе Боже, \* апостолам же Твоїм проповідувати повелів Ти: \* Спас воскрес із гробу.

*І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

**Кондак Пасхи, глас 8:** Хоч і у гріб зійшов Ти, Безсмертний, \* та адову зруйнував Ти силу, \* і воскрес єси як переможець, Христе Боже, \* жінкам-мироносицям звістивши: Радуйтеся, \* і Твоїм апостолам \* мир даруєш, \* падшим подаєш воскресення.

**Прокімен, глас 6:** Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє.

**Стих:** *До Тебе, Господи, взиватиму, Боже мій, щоб не відвертався Ти мовчки від мене.*

**Апостол:** Діянь Святих Апостолів Читання

(6: 1-7)  
Тими ж днями, коли учнів ставало дедалі більше, зчинилось нарікання гелленістів на євреїв, що вдів їхніх занедбано в щоденній службі. Тоді дванадцятєро прикликали громаду

## The best wine

Bruno Ferrero

A man and woman got married very late, and they had a son. They nurtured him with love, taking care as well as they could. Despite living poorly, they sent him to a wise teacher's school so that their son could grow spiritually. When the boy returned home, he wanted to thank his parents somehow.

- Could I do something for you? He asked.  
- Something that would bring you joy.

"You are our greatest joy, our greatest treasure," answered the old women. - However, if you want to make us a gift, then get some wine. We love wine, and for many years we haven't even had it touch our mouths ...

The son didn't have a single penny. But one day, as he walked through the woods gathering firewood, he drew a little water from the waterfall. He thought the water tasted like sweet wine. He filled the bottle he carried with him and returned to the house.

"That's my gift," he told his parents. - This is a glass of wine for you.

The parents tasted the drink, but they did not taste anything except the taste of water. But they smiled at their son and thanked him.

"I'll bring you another bottle next week," the son promised. And so he did for many weeks in a row. His old parents supported this game. They eagerly drank water and were happy because they saw the joy their son felt.

Yet something incredible happened: all their ailments and infirmities disappeared, and the wrinkles on their faces were smoothed out. As if that water had some miraculous power.

There is a miracle of "gratitude". There are people who wash, iron, cook for others, for ten, twenty, thirty years. They are constantly around, caring, loving, day and night. And they never hear the words "thank you."

To say "thank you" is not only a matter of good upbringing. This means telling someone:

- I see you, I know that you are, that you exist.

## Найліпше вино

Бруно Ферреро

Чоловік і жінка досить пізно одружились, у них народився син. Вони виховували його з любов'ю, піклуючись, як тільки могли. Попри те, що самі жили убого, відправили його до школи мудрого вчителя, аби син міг зростати духовно. Коли хлопець повернувся додому, то захотів хоч якось віддячити батькам.

— Чи міг би я щось для вас зробити? — спитав він. — Щось, що принесло би вам радість.

— Ти наша найбільша радість, наш найбільший скарб, — відповіли старенькі. — Однак, якщо хочеш зробити нам подарунок, то роздобудь трішки вина. Ми любимо вино, а багато років навіть не мали його в роті...

У хлопця не було ні копійки. Та одного дня коли він ішов до лісу по дрова, зачерпнув трохи з водоспаду і напився. Йому здалося, що вода та на смак як солодке вино. Він наповнив баклажку, яку носив зі собою, і вернувся до хати.

— От мій подарунок, — сказав він батькам. — Це баклажка вина для вас.

Батьки покуштували той напій, але крім смаку води не відчували нічого. Та вони усміхнулися до сина і подякували.

— Наступного тижня принесу вам ще одну баклажку, — пообіцяв син. І чинив так багато тижнів поспіль. Старенькі підтримували цю гру. Вони охоче пили воду і були щасливі, бо бачили радість свого сина.

Відтак сталося щось неймовірне: кудись зникли всі їхні недуги і слабості, а зморшки на обличчі розгладились. Наче та вода мала в собі якусь чудодійну силу.

Існує чудо "вдячності". Є особи, які перуть, прасують, готують для інших десять, двадцять, тридцять років. Вони постійно є поруч, піклуються, люблять удень і вночі. І ніколи не чули слова "дякую".

Сказати "дякую" — це не тільки питання доброго виховання. Це означає сказати комусь:

— Я бачу тебе, знаю, що ти є, що існуєш.

had been rolled back (It was a huge one.) On entering the tomb they saw a young man sitting at the right, dressed in a white robe. This frightened them thoroughly, but he reassured them: "You need not be amazed! You are looking for Jesus of Nazareth, the one who was crucified. He has been raised up; he is not here. See the place where they laid him. Go now and tell his disciples and Peter, "He is going ahead of you to Galilee, where you will see him just as he told you." They made their way out and fled from the tomb bewildered and trembling: and because of their great fear, they said nothing to anyone.

**Instead of "It is truly right":** The angel cried out to the One full of grace: "O chaste Virgin, rejoice! And again I say, rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day and raised the dead." Let all people rejoice! Shine, shine, O New Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exalt now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

**Communion Hymn:** Receive the Body of Christ; partake of the source of immortality. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

34 years have gone by and yet the Chernobyl tragedy continues to disturb generation after generation. Though so much time has gone by since the Chernobyl nuclear explosion we still painfully remember those who died and fell ill while saving the lives of others.

Today let us unite in prayer for the repose of the souls of all those who became victims of the Chernobyl disaster and for those who suffered and continue to suffer as a result of this tragedy. Let us ask that our resurrected Savior embrace them with His paternal love. At the same time let us ask the Lord to send forth His Holy Spirit to Ukraine in order to enliven and restore the face of the earth. Let this Holy Spirit of the risen Christ touch our hearts, fill them with a fear of God, respect and love for each other. And may our holy Blessed Mother, the queen and mother of Ukraine guard all of Ukraine and the whole world with Her maternal love. Amen.

був бо дуже великий. Увійшовши до гробу, побачили юнака, що сидів праворуч, одягнений у білу одягу, - і вжахнулись. А він до них промовив: Не жайтеся! Ви шукаєте Ісуса Назарянина, розп'ятого Він воскрес, його нема тут. Ось місце, де його були поклали. Але йдіть, скажіть його учням та Петрові, що випередить вас у Галилеї: там його побачите, як він сказав вам. І вони, вийшовши, втекли від гробу, бо жах і трепет огорнув їх, і нікому нічого не сказали, бо боялися.

**Замість "Достойно":** Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув Він. Люди, веселіться. Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі возсіяла. Радій нині й веселися, Сіоне. А Ти, Чистая, красуйся, Богородице, востаням рождення Твого.

**Причасний:** Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Хваліте Господа з небес, хваліте Його в вишніх. Аلیلія, Аلیلія, Аلیلія.

Минає 34 роки, а чорний день Чорнобильської трагедії продовжує хвилювати старі і нові покоління. Хоча стільки років вже пройшло від вибуху на Чорнобильській атомній електростанції, але і до сьогодні ми з болем згадуємо тих, хто віддав своє життя і здоров'я, рятуючи людство.

Сьогодні об'єднаймося в молитві за упокій душ усіх, хто став жертвою чорнобильського лиха, благаючи, щоб воскреслий Спаситель прийняв їх у свої вічні батьківські обійми. Водночас прохаймо Господа зіслати на українську землю Святого Духа, який оживляє і відновлює обличчя землі. Нехай Дух воскреслого Христа торкнеться наших сердець, наповнить їх страхом Божим, шаную та любов'ю одне до одного. Нехай усіх нас береже своєю материнською опікою Пресвята Богородиця – Цариця і Мати Української землі! Амінь.

number, brothers, for seven men acknowledged to be deeply spiritual and prudent, and we shall appoint them to this task. This will permit us to concentrate on prayer and the ministry of the word." The proposal was unanimously accepted by the community. Following this they selected Stephen, a man filled with faith and the Holy Spirit; Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, and Nicolaus of Antioch, who had been a convert to Judaism. They presented these men to the apostles, who first prayed over them and then imposed hands on them. The word of God continued to spread, while at the same time the number of the disciples in Jerusalem enormously increased. There were many priests among those who embraced the faith.

**Alleluia verses:** *You have favored, O Lord, your land; you have restored the well-being of Jacob.*

*Kindness and truth shall meet; justice and peace shall kiss.*

**Gospel:** Mark 15:43 - 16:8

At that time Joseph from Arimathea arrived - a distinguished member of the Sanhedrin. He was another who looked forward to the reign of God. He was bold enough to seek an audience with Pilate and urgently requested the body of Jesus. Pilate was surprised that Jesus should have died so soon. He summoned the centurion and inquired whether Jesus was already dead. Pilate released the corpse to Joseph. Then, having bought a linen shroud, Joseph took him down, wrapped him the linen, and laid him in a tomb stone across the entrance of the tomb. Meanwhile, Mary Magdalene and Mary the mother of James observed where he had been laid. When the sabbath was over, Mary Magdalene, Mary the mother of James, and Salome bought perfumed oils with which they intended to go and anoint Jesus. Very early, just after sunrise, on the first day of the week they came to the tomb. They were saying to one another, "Who will roll back the stone for us from the entrance to the tomb?" When they looked, they found that the stone

учнів і сказали: "Не личить нам лишити слово Боже і при столах служити. Нагледіть собі, отже, з-поміж вас, брати, сімох мужів доброї слави, повних Духа та мудрости, а ми їх поставимо для цієї служби; самі ж ми будемо пильно перебувати у молитві і служінні слова." Вподобалось це слово всій громаді й вибрали Стефана, мужа, повного віри і Святого Духа, Филипа, Прохора, Ніканора, Тимона, Пармена та Миколая, прозеліта з Антіохії, і поставили їх перед апостолами і, помолившись, поклали на них руки. І росло слово Боже та множилось число учнів у Єрусалимі вельми, і велика сила священників були слухняні вірі.

**Стихи на Алілуя:** *Благоволив Ти, Господи, землю Твою, Ти повернув полон Яковів.*

*Милість і істина зустрілися, правда і мир обцілувалися.*

**Євангеліє:** Від Марка 15:43 - 16:8

В той час Іосиф з Ариматеї, поважний радник, що й сам очікував Божого Царства, прибув і, сміливо ввійшовши до Пилата, попросив тіло Ісуса. Пилат же здивувався, що вже вмер; і прикликавши сотника, спитав його, чи давно помер. Довідавшись від сотника, він видав Іосифові тіло; а Іосиф, купивши полотно, зняв його, обгорнув полотном і поклав його у гробі, що був висічений у скелі; потім прикотив камінь до входу гробу; Марія ж Магдалина й Марія, мати Іосифа, дивились, де його покладено. Якже минула субота, Марія Магдалина, Марія, мати Якова, та Саломія купили пахощів, щоб піти та намастити його. Рано-вранці, першого дня тижня, прийшли вони до гробу, як сходило сонце, та й говорили між собою: Хто нам відкотить камінь від входу до гробу? Але поглянувши, побачили, що камінь був відвалений, -